

IMO – Neue und geänderte Wegeführungen, geänderte Schiffsmeldesysteme.

Der Schiffssicherheitsausschuss (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) hat auf seiner 87. Sitzung (12. bis 21. Mai 2010) eine Vielzahl von Maßnahmen beschlossen, die am 1. Dezember 2010 bzw. am 1. Januar 2011, 00:00 Uhr UTC in Kraft treten, mit dem Ziel, die Sicherheit der Seeschiffahrt und den Umweltschutz zu verbessern.

Neue und geänderte Verkehrstrennungsgebiete (IMO COLREG.2/Circ.61):

1. "Adlergrund" (new scheme on 1 December 2010);
2. "Słupska Bank" (new scheme on 1 December 2010);
3. "West Klintehamn" (new scheme on 1 January 2011);
4. "Midsjöbankarna" and "South Hoburgs Bank" (new schemes on 1 January 2011);
5. "In the area off south-western coast of the Crimea" (new scheme on 1 December 2010), without BSH's responsibility;
6. "Off Cape Roca" (amended scheme on 1 December 2010), without BSH's responsibility;
7. "Off Cape S. Vicente" (amended scheme on 1 December 2010), without BSH's responsibility;
8. "Off Porkkala Lighthouse" (amended scheme on 1 December 2010);
9. "Off Kalbådagrund Lighthouse" (amended scheme on 1 December 2010);
10. "Off Hankoniemi Peninsula" (amended scheme on 1 December 2010);

Neue und geänderte Wegeführungsmaßnahmen, die keine Verkehrstrennungsgebiete sind (IMO SN.1/Circ.286 mit Corr.1):

1. New two-way route "Salvorev" in the Waters north of Gotland Island (new on 1 January 2011);
2. New and two mandatory No Anchoring Areas in the vicinity of the proposed "Neptune Deepwater Port" (new 1 December 2010), without BSH's responsibility;
3. New deep-water route including associated routeing measures consisting of a traffic separation scheme, two Areas To Be Avoided and a precautionary area leading to the new Jazan Economic City Port (JEC Port) (new on 1 January 2011), without BSH's responsibility;
4. Amendments to the existing deep-water route leading to IJmuiden (amended on 1 December 2010);

Geänderte Verbindliche Schiffsmeldesysteme (IMO SN.1/Circ.287):

1. In the Strait of Gibraltar (GIBREP) (amended system on 1 December 2010), without BSH's responsibility;
2. The Western European Particularly Sensitive Sea Area (WETREP) (amended system on 1 December 2010);

Das Bundesamt für Seeschiffahrt und Hydrographie (BSH) plant die Bearbeitung der Karten und Seebücher wie folgt:

IMO – New and amended routeing measures, amended reporting systems.

The Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO), at its eighty-seventh session (12 to 21 May 2010), adopted number of measures will enter into force on 1 December 2010 respective 1 January 2011, 0000 UTC, which are aimed at improving safety at sea and environmental protection.

New and amended traffic separation schemes (IMO COLREG.2/Circ.61):

New and amended routeing measures other than traffic separation schemes (IMO SN.1/Circ.286 with Corr.1):

Amended mandatory ship reporting systems (IMO SN.1/Circ.287):

The Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschiffahrt und Hydrographie, BSH) is planning the adaptation for charts and nautical books as follows:

Inkrafttreten 1. Dezember 2010, 00:00 Uhr UTC
NEUE AUSGABEN der Karten 60, 61, 79, 98, 151, 240, 1403 und 2911 am 5. November 2010.
DECKBLÄTTER für Karten 40, 53, 145, 146, 148, 244 und 1404 am 5. November 2010.

Berichtigung über NfS für Karten und Seebücher am 19. November 2010.

Inkrafttreten 1. Januar 2011, 00:00 Uhr UTC
DECKBLÄTTER für Karten 167 und 168 am 3. Dezember 2010.

Berichtigung über NfS für Karten und Seebücher am 17. Dezember 2010.

Weitere Angaben und Skizzen über die Veränderungen sind in den Abdrucken der britischen NtM 3999(P)/10, 4005(P)/10, 4006(P)/10 und 4007(P)/10 am Ende von Teil 1A dieses Heftes dargestellt.

Die IMO-Rundschreiben sind auf den Internetseiten der IMO veröffentlicht:
<http://www.imo.org/home.asp>

Entry into force 1 December 2010, 0000 UTC
NEW EDITIONS of charts 60, 61, 79, 98, 151, 240, 1403 and 2911 on 5 November 2010.
BLOCKS for charts 40, 53, 145, 146, 148, 244 and 1404 on 5 November 2010.

Correction by German Notices to Mariners (NfS) for charts and nautical books on 19 November 2010.

Entry into force 1 January 2011, 0000 UTC
BLOCKS for charts 167 and 168 on 3 December 2010.

Correction by German Notices to Mariners (NfS) for charts and nautical books on 17 December 2010.

Further details and diagram showing these changes are included in Admiralty NtM 3999(P)/10, 4005(P)/10, 4006(P)/10 and 4007(P)/10, reprinted at the end of part 1A of this issue.

The IMO Circulars are published on the websites of IMO:
<http://www.imo.org/home.asp>
(BSH N2; IMO 87. MSC Session) 33/10